

INTER FRATRES

MONACI BENEDETTINI SILVESTRINI
SYLVESTRINE-BENEDICTINE MONKS
MOINES BÉNÉDICTINS SYLVESTRINS



MONASTERO SAN SILVESTRO ABATE - FABRIANO

INTER FRATRES

MONACI BENEDETTINI SILVESTRINI
SYLVESTRINE-BENEDICTINE MONKS
MOINES BÉNÉDICTINS SYLVESTRINS

Rivista Scientifica ISSN 1122-5645

ANNO 75 - Fasc. 2 - LUGLIO-DICEMBRE 2025

SOMMARIO - CONTENTS - SOMMAIRE

- ALEJANDRO CIFRES, *San Martino di Tours da Severo a Gregorio. La parabola del patrono della Francia merovingia.....* 101-145
- MICHAEL FISTON MBUSA, *Actualisation du charisme sylvestrin dans le contexte de la guerre en République Démocratique du Congo.....* 147-165
- LORENZO SENA, *Cercare Dio. Essere cercati da Dio.....* 167-179
- KOKILA FERNANDO, *Christian rivalries in South-India during the early colonial period.....* 181-190
- FERNANDO DONATELLI, *Natale nella poesia mediolatina di autori benedettini* 191-217
- RECENSIONI 219-225
- BIBLIOGRAFIA di D. UGO PAOLI 227-236

DIRETTORE SCIENTIFICO: Ugo Paoli

REDATTORI: Vincenzo Fattorini - Lorenzo Sena

CONSIGLIO DI REDAZIONE

Bruno Bianchi - Vincenzo Bracci - Leonardo Bux - Vincenzo Fattorini - Kokila Fernando - Damien F. Gjonaj - Michael Kelly - Benny Kottarathil - Landry Mwira - Andrea Pantaloni - Ugo Paoli - Lorenzo Sena - Cleto Tuderti

COMITATO SCIENTIFICO

Giuseppe Avarucci (*Università di Macerata*) - Giuseppe M. Croce (*Accademia Ambrosiana, Milano*) - Isabella Gagliardi (*Università di Firenze*) - Showraiah Guvvala (*Pontificio Ateneo Sant'Anselmo, Roma*) - Giacomo Ruggeri (*Diocesi di Fano-Fossombrone-Cagli-Pergola*) - Francesco Salvestrini (*Università di Firenze*) - Maria Luciana Tartaglia (*Pontificio Ateneo Sant'Anselmo, Roma*) - Mario Tosti (*Università di Perugia*)

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE: Oreste Mendolia Gallino

DIRETTORE RESPONSABILE: Angelo Campioni

DIREZIONE E REDAZIONE

Monastero San Silvestro Abate
Via San Silvestro Abate, 66
60044 Fabriano (AN)
Tel. 0732 21631 / 0732 5934
interfratres@silvestrini.org
www.monasterosansilvestro.org

PUBBLICAZIONE SEMESTRALE

ABBONAMENTO: Italia € 40,00 - Estero € 60,00
Accreditare l'importo sul c/c postale n° 16134603
oppure bonifico sul c/c bancario n° 3969
BANCA INTESA SAN PAOLO
IBAN: IT50 E030 6921 1031 0000 0003 969

STAMPA

Grafiche Ricciarelli S.r.l.
Via Sant'Ubaldo, 41
60030 Monsano (AN)

Finito di stampare nel mese di dicembre 2025

Autorizzazione del Tribunale di Ancona n. 27/05 del 12.08.2005

SAN MARTINO DI TOURS DA SEVERO A GREGORIO.
LA PARABOLA DEL PATRONO
DELLA FRANCIA MEROVINGIA

SOMMARIO

Martino di Tours è il primo monaco dell'Occidente europeo e il primo santo non martire, nonché oggetto di uno dei culti più diffusi nell'intera Cristianità, grazie anche alla *Vita Martini* di Sulpicio Severo, un autentico *best-seller* del suo tempo, paragonabile alla *Vita Antonii* di Atanasio e alla *Vita Benedicti* di Gregorio Magno. Ma la sua fortuna definitiva arriverà dalle mani del più grande storico della Gallia altomedievale, il suo successore nella cattedra di Tours, Gregorio. Egli, nella sua *Historia Francorum*, consacrerà Martino come patrono principale del neonato Regno Franco, fondamento principale dell'assetto spirituale, morale e sociale di quella nazione, la prima in Occidente in cui il Cattolicesimo diventerà religione di Stato.

ABSTRACT

SAINT MARTIN OF TOURS FROM SEVERUS TO GREGORY.
THE PARABLE OF THE PATRON SAINT
OF MEROVINGIAN FRANCE

Martin of Tours is the first monk in Western Europe and the first non-martyr saint, as well as the object of one of the most widespread cults in all of Christianity, thanks also to the *Vita Martini* by Sulpicius Severus, a true bestseller of its time, comparable to the

1 Già direttore dell'Archivio della Congregazione per la Dottrina della Fede, è docente di Teologia presso lo *Studium Theologicum Galilaeae* (Pontificia Università Lateranense) (alejandro@cifres.com).

ACTUALISATION DU CHARISME SYLVESTRIN
DANS LE CONTEXTE DE LA GUERRE
EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

SOMMAIRE

La République Démocratique du Congo traverse depuis plusieurs décennies une succession de guerres dévastatrices, surtout dans l'Est du pays, marquées par la souffrance, les déplacements massifs, la pauvreté, la perte en vies humaines et du sens de la dignité humaine. Dans ce contexte, l'Église est appelée à dénoncer le mal, à éveiller les consciences à l'humanisme et à proposer une pastorale de l'espérance, capable de raviver la foi d'un peuple blessé. C'est dans cette dynamique que le charisme de la Congrégation Sylvestrine trouve une pertinence nouvelle et un potentiel de guérison spirituelle, morale et communautaire.

SOMMARIO

ATTUALIZZAZIONE DEL CARISMA SILVESTRINO
NEL CONTESTO DI GUERRA
NELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO

Da diversi decenni, la Repubblica Democratica del Congo sta vivendo una serie di guerre devastanti, soprattutto nell'Est della Repubblica, segnate da sofferenze, evacuazioni di massa, povertà, perdita di vite umane e del senso della dignità personale. In questo contesto, la Chiesa è chiamata a denunciare il male, a risvegliare le coscienze a sentimenti di umanità e a proporre una pastorale

1 Grand Séminaire Theologat Saint Octave de Butempo, République Démocratique du Congo (michelfils10@gmail.com).

LORENZO SENA¹

CERCARE DIO. ESSERE CERCATI DA DIO

SOMMARIO

Cercare Dio è il centro della spiritualità monastica. San Benedetto non assegna altro scopo al monaco: per chi vuole entrare in monastero si deve verificare «se veramente cerca Dio» (RB 58,7). Su tale tema esiste una bibliografia abbondantissima, sia per quanto riguarda la ricerca biblica, sia quella patristica, sia quella monastico-spirituale. Nella Scrittura si passa da un significato originario di carattere soprattutto culturale (andare al santuario, consultare Jahvè) a valori strettamente etici e teologici e mistici. Nella tradizione monastica il tema del *quaerere Deum* è strettamente collegato con l'evoluzione della spiritualità e particolarmente della mistica. Ma dobbiamo ribadire che in tanto l'uomo può cercare Dio in quanto Dio stesso per primo si è messo alla nostra ricerca: è l'iniziativa di Dio, affermazione assoluta della fede cristiana. Nella tradizione mistico-spirituale la *magna charta* di questo anelito è divenuto il Cantico dei Cantici, riletto con l'applicazione a Cristo, sposo dell'umanità.

ABSTRACT

SEEKING GOD. BEING SOUGHT BY GOD

Seeking God is the center of monastic spirituality. Saint Benedict assigns no other purpose to the monk: those who wish to enter a monastery must verify «whether they truly seek God» (RB 58:7).

1 Esperto di storia e spiritualità del monachesimo, studioso della Regola di san Benedetto (san silvestro@silvestrini.org).

CHRISTIAN RIVALRIES IN SOUTH-INDIA DURING THE EARLY COLONIAL PERIOD

ABSTRACT

Expansion of Christianity beyond the Mediterranean world to the East has been an area of study subjected to numerous complications and misinterpretations. Similarly, the recognition of the missionary activities of all the twelve apostles where the works of some Apostles are in the limelight while the others are in the shadows. The expansion of Christian faith to the ends of the world (as per the command of risen Christ) would have marked a significant milestone in the first century itself when (if) Apostle Thomas, one of the twelve Apostles chosen by Jesus Christ, reached India and preached the good news to the Indians. Abiding with this proposition suggests that roots of Christianity were alive and functioning in the region of India for centuries and centuries before the European colonials and missionaries brought them a more Europeanized version of Christian faith. This paper intends to analyze the phenomenon of the encounter of local Christian communities in India with the European missionaries and their projects of propagating the Roman Catholic faith in the newly conquered lands during the early colonial period spanning through the 16th century.

SOMMARIO

RIVALITÀ CRISTIANE NELL'INDIA MERIDIONALE DURANTE IL PRIMO PERIODO COLONIALE

L'espansione del cristianesimo oltre il mondo mediterraneo verso Oriente è stata oggetto di studi caratterizzati da numerose com-

1 *Bachelor of Arts (Special) in History*, University of Colombo, Sri Lanka - STB, Pontificio Ateneo Sant'Anselmo, Roma (skokilaosb@yahoo.com).

NATALE NELLA POESIA MEDIOLATINA
DI AUTORI BENEDETTINI

SOMMARIO

Con questo articolo concludiamo la presentazione di composizioni latine medievali di autori benedettini riguardanti Dio, in particolare con quelle dedicate alla nascita di Cristo. Vi sono trattate dodici composizioni natalizie, tutte di noti autori, fra cui anche eminenti, scelte fra circa centoventi di sicura origine benedettina. Oltre ai dati tecnici e all'esposizione per esteso del testo viene dato anche un breve cenno biografico dei rispettivi autori che deve servire da inquadramento storico. Alcune sono per uso liturgico, altre per scopi devozionali o solo celebrativi.

ABSTRACT

CHRISTMAS IN MEDIEVAL LATIN POETRY
BY BENEDICTINE AUTHORS

With this article we conclude the presentation of medieval Latin compositions by Benedictine authors concerning God, particularly those dedicated to the birth of Christ. It includes twelve Christmas compositions, all by well-known authors, including some eminent ones, chosen from approximately one hundred and twenty of certain Benedictine origin. In addition to the technical data and the full text, a brief biographical sketch of the respective authors is also provided, which is intended to provide historical context. Some

1 Scrittore, saggista e cultore di poesia latina medievale in ambito monastico (donatelli.at@gmail.com).

RECENSIONI

FERNANDO DONATELLI, *La Vergine Maria nella poesia mediolatina di autori benedettini*. Prefazione di MASSIMO OLDONI, Edizioni Montefano, Fabriano 2025 (Bibliotheca Montisfani, 34), pp. XII-796, € 50,00. ISBN 978-88-87151-61-4.

La collana «Bibliotheca Montisfani» è sorta nel 1975 con lo scopo di pubblicare il patrimonio storico e letterario, ascetico e liturgico, agiografico e spirituale, artistico e istituzionale della Congregazione Silvestrina. In seguito l'orizzonte si è allargato al monachesimo in generale. Con la presente pubblicazione la collana «Bibliotheca Montisfani» giunge al volume numero 34 nell'anno giubilare 2025.

L'opera di Fernando Donatelli, scrittore, saggista e cultore di poesia latina medievale in ambito monastico, non era stata concepita per essere pubblicata come libro, ma come articolo a puntate nella rivista «Inter Fratres», come effettivamente lo fu fino al numero 74/1 del 2024. Considerata la sua lunghezza, che avrebbe richiesto ancora una decina di anni per giungere all'ultima puntata, non consentendo così una visione d'insieme, e tenendo conto del suggerimento del prof. Massimo Oldoni, emerito di Lingua e Letteratura Mediolatina all'Università di Roma «Sapienza», di pubblicare in un volume gli articoli riguardanti la poesia mediolatina apparsi nell'«Inter Fratres», l'editore ha ritenuto opportuno raccogliere in un volume le composizioni di autori benedettini concernenti la Vergine Maria nella poesia mediolatina. Il relativo testo completo, già esistente, è stato sottoposto a una adeguata revisione per renderlo più confacente alla nuova forma. Questo è l'antefatto genetico del volume, contenente 808 pagine, che ora viene recensito.

Per la realizzazione dell'opera sono state esaminate 1.200 composizioni per un totale di oltre 50.000 versi: 790 sono risultate di sicura origine benedettina, di cui 632 sono state prese in considerazione in un arco di tempo di otto secoli, dall'ottavo al quindicesimo, e presentate suddivise in otto capitoli (un capitolo per secolo). Per ogni secolo sono indicati brevemente gli aspetti politici, religiosi e culturali, con particolare riguardo alla situazione del monachesimo benedettino, allo scopo di far conoscere l'ambiente storico in cui sorsero le composizioni proposte.

Ne è risultato un ampio saggio riguardante un settore particolare dell'immenso patrimonio della poesia sacra mediolatina, quello della

BIBLIOGRAFIA DI D. UGO PAOLI¹

VOLUMI

1. *L'unione delle Congregazioni Vallombrosana e Silvestrina* (1662-1667), Fabriano 1975 (Bibliotheca Montisfani, 1), pp. 432.
2. *San Silvestro di Fabriano. Antiche pergamene*, Fabriano 1984, pp. LX+198.
3. *Le carte dell'Archivio di San Silvestro in Montefano*, I. Montefano - S. Benedetto - Fabriano, Fabriano 1990 (Bibliotheca Montisfani, 14) (in collaborazione), pp. XXXIV+518.
4. *L'archivio storico del monastero di San Silvestro in Montefano di Fabriano. Inventario dei fondi della Congregazione Silvestrina*, Roma 1990 (Pubblicazioni degli Archivi di Stato. Strumenti, CVII), pp. 382.
5. *Le carte dell'Archivio di San Silvestro in Montefano*, II. Congregazione, Fabriano 1991 (Bibliotheca Montisfani, 15), pp. XXVI+360 (in collaborazione).
6. *Alle fonti della spiritualità silvestrina*, II. Vita di san Silvestro, beato Giovanni dal Bastone, beato Ugo, san Bonfilio. Testo latino e versione italiana, Fabriano 1991 (Bibliotheca Montisfani, 10), pp. VIII+344 (in collaborazione).
7. *Lo statuto comunale di Sassoferrato*. Introduzione di S. DOLCIAMI CRINELLA, Istituto Internazionale di Studi Piceni, Sassoferrato 1993, pp. CII+390.
8. *Silvestro Guzzolini e la sua Congregazione*, Fabriano 1995 (Sentieri di Montefano, 3), pp. 112.
9. *Liber iurium dell'episcopato e della città di Fermo (977-1266). Codice 1030 dell'Archivio storico comunale di Fermo*. 3. Documenti 351-442 e Indici, Ancona 1996 (Deputazione di Storia Patria per le

1 In occasione degli 80 anni di d. Ugo Paoli la Redazione pubblica l'elenco dei suoi scritti principali. Non sono menzionati gli articoli apparsi sul bollettino trimestrale (dal 2014 quadrimestrale) «MonteFano» a partire dal 1977.